

Wersja językowa PL	Wersja językowa LV
WYŁĄCZNIK ZMIERZCHOWY WZM-01	KRĒSLAS AUTOMĀTS WZM-01
INSTRUKCJA OBSŁUGI	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
Zakład Mechaniki i Elektroniki ZAMEL sp.j. J.W. Dzida, K. Łodzińska ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna, Poland Tel. +48 (32) 210 46 65, Fax +48 (32) 210 80 04 www.zamelcet.com , e-mail: marketing@zamel.pl	Zakład Mechaniki i Elektroniki ZAMEL sp.j. J.W. Dzida, K. Łodzińska ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna, Poland Tel. +48 (32) 210 46 65, Fax +48 (32) 210 80 04 www.zamelcet.com , e-mail: marketing@zamel.pl
OPIS	APRAKSTS
<p>Wyłącznik zmierschowy WZM-01 służy do sterowania urządzeniami oświetleniowymi lub innymi odbiornikami energii w zależności od natężenia oświetlenia. Układ załącza oświetlenie o zmierschu i wyłącza o świcie. Próg załączenia może być płynnie nastawiony przez użytkownika. Układ jest odporny na krótkotrwałe zmiany natężenia oświetlenia co gwarantuje niezawodność pracy. Zewnętrzna sonda natężenia oświetlenia SOH z przewodem o maksymalnej długości 50 m umożliwia umieszczenie jej w dogodnych miejscach.</p>	<p>Krēslas automāts WZM-01 kalpo apgaismojuma ierīču vai citu enerģijas uztvērēju vadībai gaismas intensitātes izmaiņas rezultātā. Sistēma ieslēdz apgaismojumu iestājoties krēslai un izslēdz rītausmā. Apgaismojuma ieslēgšanās sliekšni lietotājam ir iespēja iestatīt pēc vajadzības. Sistēma ir noturīga pret īslaicīgām apgaismojuma intensitātes izmaiņām, kas garantē nevainojamu ierīces darbu. Apgaismojuma intensitātes ārējā zonde SOH, ar maksimālo kabeļa garumu 50 m, palīdz izvietot krēslas automātu jebkurā vietā.</p>
CECHY	ĪPAŠĪBAS
<ul style="list-style-type: none"> ● Sterowanie odbiornikami w zależności od natężenia oświetlenia, ● kontrolka napięcia zasilania, ● kontrolka stanu przekaźnika, ● płynna regulacja progu załączenia, ● szeroki zakres nastaw progu załączenia (od 0 do 200 lx), ● układ wymaga podłączenia zewnętrznej sondy natężenia oświetlenia (np. SOH-01, SOH-03, SOH-05), ● odporność na krótkotrwałe zmiany natężenia oświetlenia, ● histereza progu przełączenia, ● wyjście przekaźnikowe - jeden styk przełączny o maksymalnej obciążalności 16 A, ● obudowa jednomodułowa. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Uztvērēju vadība, atkarībā no apgaismojuma intensitātes, ● Barošanas sprieguma kontrollampīņa, ● Releja stāvokļa kontrollampīņa, ● Brīva ieslēgšanās sliekšņa regulācija, ● Plašs ieslēgšanās sliekšņa impulsu diapazons (no 0 līdz 200 lx), ● Sistēmai nepieciešama apgaismojuma intensitātes ārējās zondes pieslēgšana (piem., SOH-01, SOH-03, SOH-05), ● Noturība pret īslaicīgām apgaismojuma intensitātes izmaiņām, ● Pārslēgšanas sliekšņa histerēze, ● Releja izeja - viens pārslēgšanas kontakts ar maksimālo slodzi 16 A, ● Viena moduļa korpus.
UWAGA	UZMANĪBU
Urządzenie należy podłączyć do sieci jednofazowej zgodnie z obowiązującymi	Ierīce ir domāta pievienošanai 1-fāzes tīklam, un tā ir jāinstalē saskaņā ar spēkā esošajām

<p>normami. Sposób podłączenia określono w niniejszej instrukcji. Czynności związane z: instalacją, podłączeniem i regulacją powinny być wykonywane przez wykwalifikowanych elektryków, którzy zapoznali się z instrukcją obsługi i funkcjami urządzenia. Demontaż obudowy powoduje utratę gwarancji oraz stwarza niebezpieczeństwo porażenia prądem. Przed rozpoczęciem instalacji należy upewnić się czy na przewodach przyłączeniowych nie występuje napięcie. Do instalacji należy użyć wkrętaka krzyżowego o średnicy do 3,5 mm. Na poprawne działanie ma wpływ sposób transportu, magazynowania i użytkowania urządzenia. Instalacja urządzenia jest niewskazana w następujących przypadkach: brak elementów składowych, uszkodzenie urządzenia lub jego deformacje. W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania należy zwrócić się do producenta.</p>	<p>normām. Pieslēgšanas veids ir norādīts šajā lietošanas instrukcijā. Instalācija, pievienošana, iestatīšana un apkalpošana ir jāveic kvalificētam elektriķim, kuram ir zināma dotās ierīces funkcionēšana un tehniskie parametri. Garantijas tiesības tiek zaudētas korpusa demontāžas gadījumā, kas izraisa arī strāvas trieciena draudus. Pirms instalācijas ierīces vadiem ir jābūt atvienotiem no strāvas un tajos nedrīkst būt spriegums. Jāizmanto 3,5 mm krusta skrūvgriezis, lai konfigurētu ierīces parametrus. Ierīces bezproblēmu lietošana ir saistīta arī ar transportēšanas, glabāšanas un izmantošanas apstākļiem. Konstatējot defektus, elementu trūkumu vai deformācijas, lūdzam neinstalēt ierīci un sazināties ar ražotāju.</p>
<p><i>Symbol oznaczający selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zakaz umieszczania zużytego sprzętu z innymi odpadami.</i></p>	<p><i>Simbols nozīmē selektīvu nolietoto elektroierīču un elektroiekārtu savākšanu. Nolietoto iekārtu aizliegts izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.</i></p>
<p>DANE TECHNICZNE</p>	<p>TEHNISKIE PARAMETRI</p>
<p>WZM-01</p>	<p>WZM-01</p>
<p>Zaciski zasilania: L, N</p>	<p>Barošanas spailes: L, N</p>
<p>Znamionowe napięcie zasilania: 230 ~</p>	<p>Nominālais barošanas spriegums: 230 ~</p>
<p>Tolerancja napięcia zasilania: -15 ÷ +10 %</p>	<p>Barošanas sprieguma tolerance: -15 ÷ +10 %</p>
<p>Częstotliwość znamionowa: 50 / 60 Hz</p>	<p>Nominālā frekvence: 50 / 60 Hz</p>
<p>Znamionowy pobór prądu: 24 mA</p>	<p>Nominālais jaudas patēriņš: 24 mA</p>
<p>Kontrolka napięcia zasilania: dioda LED zielona</p>	<p>Barošanas sprieguma kontrollampīņa: zaļa LED diode</p>
<p>Zaciski sondy oświetlenia: IN, IN</p>	<p>Apgaismojuma zondes spailes: IN, IN</p>
<p>Maksymalna długość przewodu sondy: 50 m (MTY 2x 0,5 mm²)</p>	<p>Maksimālais zondes vada garums: 50 m (MTY 2x 0,5 mm²)</p>
<p>Zakres nastaw prognoza załączenia: 0 ÷ 200 lx (potencjometr obrotowy)</p>	<p>Ieslēgšanās sliekšņa iestatījumi: 0 ÷ 200 lx (rotācijas potenciometrs)</p>
<p>Kontrolka przekaźnika: dioda LED czerwona</p>	<p>Releja kontrollampīņa: sarkana LED diode</p>
<p>Parametry styków przekaźnika: 1NO/NC - 16 A / 250 V AC1 4000 VA</p>	<p>Releja spraudņu parametri: 1NO/NC - 16 A / 250 V AC1 4000 VA</p>
<p>Liczba zacisków przyłączeniowych: 7</p>	<p>Ieejas slēdžu skaits: 7</p>
<p>Przekrój przewodów przyłączeniowych: 0,2 ÷ 2,50 mm²</p>	<p>Pieslēguma vadu šķērsgriezums: 0,2 ÷ 2,50 mm²</p>
<p>Temperatura pracy: -20 ÷ +45°C</p>	<p>Darba temperatūra: -20 ÷ +45°C</p>

Pozycja pracy: dowolna	Darba pozīcija: jebkāda
Mocowanie obudowy: szyna TH 35 (wg PN-EN 60715)	KorpUSA montāža: sliede TH 35 (saskaņā ar PN-EN 60715)
Stopień ochrony obudowy: IP20 (PN-EN 60529)	KorpUSA aizsardzības līmenis: IP20 (PN-EN 60529)
Klasa ochronności: II	Aizsardzības klase: II
Kategoria przepięciowa: II	Pārsprieguma kategorija: II
Stopień zanieczyszczenia: 2	Piesārņojuma līmenis: 2
Napięcie udarowe: 1 kV (PN-EN 61000-4-5)	Impulssprieguma vilnis: 1 kV (PN-EN 61000-4-5)
Wymiary: jednomodułowa (17,5 mm) 90x17,5x66 mm	Izmēri: viena moduļa (17,5 mm) 90x17,5x66 mm
Waga: 0,075 kg	Svars: 0,075 kg
Zgodność z normami: PN-EN 60669-1; PN-EN 60669-2-1 PN-EN 61000-4-2,3,4,5,6,11	Atbilstība normām: PN-EN 60669-1; PN-EN 60669-2-1 PN-EN 61000-4-2,3,4,5,6,11
WYGLAD	IZSKATS
Zacisk zasilania (L)	Barošanas spāiles (L)
Kontrolka napięcia zasilania	Barošanas sprieguma kontrollampīņa
Kontrolka stanu przekaźnika	Releja stāvokļa kontrollampīņa
Nastawa progu załączenia	Ieslēgšanās impulsu sliekšņa iestatījumi
Zaciski wyjściowe przekaźnika (11, 12, 14)	Releja izejas kontakti (11, 12, 14)
Zacisk zasilania (N)	Barošanas spāiles (N)
Zaciski wejściowe sondy oświetlenia (IN, IN)	Apgaismojuma zondes ieejas kontakti (IN, IN)
MONTAZ, DZIAŁANIE	MONTĀŽA, DARBĪBA
<p>1. Rozłączyć obwód zasilania.</p> <p>2. Sprawdzić odpowiednim przyrządem stan beznapięciowy na przewodach zasilających.</p> <p>3. Zamontować urządzenie WZM-01 w rozdzielni na szynie TH 35.</p> <p>4. Podłączyć przewody pod zaciski zgodnie ze schematem podłączenia.</p> <p>5. Załączyć obwód zasilania.</p> <p>6. Nastawić potencjometr progu załączenia oświetlenia na minimum.</p> <p>7. Jeżeli oświetlenie zewnętrzne osiągnie poziom, przy którym ma być załączana instalacja oświetleniowa - delikatnie przekręcać potencjometr w kierunku maksimum, aż do momentu jej załączenia.</p> <p>8. Pozostawić potencjometr w ustawionym położeniu.</p> <p>Układ działa poprawnie po załączeniu zasilania. Obrót potencjometru w kierunku</p>	<p>1. Atvienot strāvas ķēdi.</p> <p>2. Ar piemērotu ierīci pārbaudīt bezsprieguma stāvokli strāvas padeves vados.</p> <p>3. Piestiprināt ierīci WZM-0a sliedes atvērūmam TH 35.</p> <p>4. Pieslēgt vadus izejas kontaktiem, kā parādīts pieslēguma shēmā.</p> <p>5. Ieslēgt strāvas piegādes ķēdi.</p> <p>6. Ar potenciometra palīdzību iestatīt vēlamo apgaismojuma ieslēgšanās laika sliekšni uz minimumu.</p> <p>7. Ja ārējais apgaismojums sasniegs līmeni pie kura ir jāieslēdzas apgaismojuma instalācijai – saudzīgi jāpagriež potenciometrs maksimālās atzīmes virzienā līdz apgaismojums ir ieslēdzies.</p> <p>8. Atstāt potenciometru iestatītajā stāvoklī.</p> <p>Sistēma darbojas pēc barošanas pieslēgšanas. Pagriežot potenciometru zīmes „ ” virzienā,</p>

<p>znaku „ ” powoduje załączenie przekaźnika (odbiornika) przy mniejszym oświetleniu, natomiast bliżej symbolu „☀” powoduje załączenie przy większym natężeniu oświetlenia. Jeżeli natężenie oświetlenia sondy spadnie poniżej nastawionego progu układ załączy przekaźnik wyjściowy oraz podłączone do niego odbiorniki. Przekaznik będzie załączony do czasu, gdy natężenie oświetlenia nie wzrośnie powyżej nastawionego progu. Zastosowanie podczas pomiaru histerezy natężenia oświetlenia (Δ) oraz opóźnienia wyłączenia (T) czyni układ odpornym na krótkotrwałe i przypadkowe oświetlanie sondy. Przy montażu należy zwrócić uwagę, aby załączane oświetlenie nie zakłócało pracy zewnętrznej sondy.</p>	<p>ieslēdzas relejs (uztvērējs) ar mazāku apgaismojumu, bet pagriežot tuvāk „☀” simbolam, ieslēdzas spēcīgākas intensitātes apgaismojums.</p> <p>Ja zondes apgaismojuma intensitāte nokritīsies zem iestatītā sliekšņa, sistēma ieslēgs izejas releju un tam pieslēgtos uztvērējus.</p> <p>Relejs saglabāsies pieslēgts tik ilgi, kamēr apgaismojuma intensitāte nepieaug virs iestatītā sliekšņa. Histerīzes mērījumu laikā izmantojot apgaismojuma intensitāti (Δ) un aizkavēto izslēgšanos (T) padara sistēmu noturīgu pret īslaicīgiem gadījuma rakstura zondes apgaismojumiem. Montāžas laikā jāpievērš īpaša uzmanība tam, lai pieslēdzamais apgaismojums netraucētu ārējās zondes darbam.</p>
PODLACZENIE	PIEVIENOŠANA
SONDA OSWIETLENIA	APGAISMOJUMA ZONDE
SCHEMAT WEWNETRZNY	IEKŠĒJĀ SHĒMA
PRZEBIEGI CZASOWE	LAIKA RINDAS
OBCIAZALNOSC	NOSLODZE
WYMIARY OBUDOWY	KORPUSA IZMĒRI
RODZINA PRODUKTU	PRODUKTU GRUPA
Wyłącznik zmierschowy WZM-01 należy do rodziny wyłączników zmierschowych WZx.	Krēslas automāts WZM-01 pieder pie krēslas automātu grupas WZx.
Sonda SOH-01	Zonde SOH-01
Wersja urządzenia: 01 - jednozakresowe 02 - dwyzakresowe (tylko w obudowie typu M)	Ierīces versija: 01 – viena diapazona 02 – divu diapazonu (tikai M tipa korpusā)
Rodzaj obudowy: M - jednomodułowa N - natynkowa H - hermetyczna S - specjalna	Ierīces versija: M – viena moduļa veida N - virsapmetuma H - hermētiska S - speciālā
Symbol urządzenia	Ierīces simbols
ZASTOSOWANIE	PIELIETOJUMS
Natężenie oświetlenia	Apgaismojuma intensitāte
Nastawy potencjometru	Potenciometra iestatījumi
Zastosowanie typowe: Wyłącznik zmierschowy realizujący funkcję sterowania oświetleniem (np. oświetlenie	Klasisks pielietojuma veids: Krēslas automāts realizē apgaismojuma vadības (piem., dārza apgaismojums).

ogrodowe). Sondę pomiarową należy zbudować w miejscu, które nie jest bezpośrednio oświetlone przez załączone lampy.	Mērījumu zondi jāuzstāda vietā, kas nav pakļauta tiešam lampu apgaismojumam.
RODZINA SOND	ZONDU GRUPA
Sonda:	Zonde:
Długość:	Garums:
KARTA GWARANCYJNA	GARANTIJAS TALONS
Producent udziela 24 miesięcznej gwarancji	Ražotājs izsniedz 24 mēnešu garantiju.
Pieczęć i podpis sprzedawcy, data sprzedaży	Pārdevēja paraksts un zīmogs, pārdošanas datums
<p>1. ZMIE ZAMEL SP.J. udziela 24- miesięcznej gwarancji na sprzedawane towary.</p> <p>2. Gwarancją ZMIE ZAMEL SP.J. nie są objęte:</p> <p>a) mechaniczne uszkodzenia powstałe w transporcie, załadunku / rozładunku lub innych okolicznościach,</p> <p>b) uszkodzenia powstałe na skutek wadliwie wykonanego montażu lub eksploatacji wyrobów ZMIE ZAMEL SP.J.,</p> <p>c) uszkodzenia powstałe na skutek jakichkolwiek przeróbek dokonanych przez KUPUJĄCEGO lub osoby trzecie a odnoszących się do wyrobów będących przedmiotem sprzedaży lub urządzeń niezbędnych do prawidłowego funkcjonowania wyrobów będących przedmiotem sprzedaży,</p> <p>d) uszkodzenia wynikające z działania siły wyższej lub innych zdarzeń losowych, za które ZMIE ZAMEL SP.J. nie ponosi odpowiedzialności.</p> <p>3. Wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji KUPUJĄCY zgłosi w punkcie zakupu lub firmie ZMIE ZAMEL SP.J. na piśmie po ich stwierdzeniu.</p> <p>4. ZMIE ZAMEL SP.J. zobowiązuje się do rozpatrywania reklamacji zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa polskiego.</p> <p>5. Wybór formy załatwienia reklamacji, np. wymiana towaru na wolny od wad, naprawa lub zwrot pieniędzy należy do ZMIE ZAMEL SP.J.</p>	<p>1. ZMIE ZAMEL SP.J. pārdotajām precēm izsniedz 24 mēnešu garantiju.</p> <p>2. ZMIE ZAMEL SP.J. izsniegtā garantija neattiecas uz:</p> <p>a) mehāniskiem preces bojājumiem, kas radušies transportēšanas, iekraušanas/izkraušanas laikā vai citos apstākļos,</p> <p>b) bojājumiem, kas radušies nepareizas montāžas vai ZMIE ZAMEL SP.J. izstrādājumu ekspluatācijas rezultātā,</p> <p>c) bojājumi, kas radušies jebkādu PIRCĒJA vai trešās personas pašrocīgi veiktu izmaiņu rezultātā un attiecas uz pārdotajiem priekšmetiem vai ierīcēm, kas nepieciešami pareizas izstrādājumu funkcionēšanas nodrošināšanai,</p> <p>d) bojājumi, kas radušies nepārvaramas varas vai citu neparedzamu notikumu rezultātā, par kuriem ZMIE ZAMEL SP.J. neuzņemas nekāda veida atbildību.</p> <p>3. Jebkāda veida prasības, saistībā ar garantijas tiesībām, pēc bojājumu noteikšanas PIRCĒJAM jāiesniedz rakstiskā veidā pirkuma izdarīšanas vietā vai uzņēmumam ZMIE ZAMEL SP.J.</p> <p>4. Uzņēmums ZMIE ZAMEL SP.J. apņemas izskatīt prasību, saskaņā ar Polijas Republikas saistošajiem tiesību aktiem.</p> <p>5. Reklamācijas izskatīšanas veidu, piemēram, apmainīt preci pret jaunu un nebojātu, preces remonts vai naudas atgriešana, uzņēmums ZMIE ZAMEL SP.J. izvēlas pēc saviem</p>

<p>6. Terytorialny zasięg obowiązywania gwarancji: Rzeczpospolita Polska.</p> <p>7. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień KUPUJĄCEGO wynikających z niezgodności towaru z umową.</p>	<p>ieskatiem.</p> <p>6. Garantijas izsniegšanas teritorija: Polijas Republika.</p> <p>7. Garantija neizslēdz, neierobežot un neaptur PIRCĒJA tiesības, kas saistītas ar preces neatbilstību līguma nosacījumiem.</p>
---	--